

The logo for FIMINA, featuring the word 'FIMINA' in a stylized, bold, white font with a small black dot above the 'I'. The letters are set against a teal background that has a banner-like shape at the bottom.

FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA DE NAVARRA

A teal-tinted photograph of a river flowing through a forest, with large rocks in the foreground and trees in the background.

Festival
Internacional
de Música
de Navarra

EUGI, ESTERÍBAR
18–23 de agosto

2011



Bienvenidos
Ongi Etorri

POR CUARTO AÑO, el Concejo de Eugi acoge y promueve el Festival Internacional de Música de Navarra que va a tener lugar en Eugi, con un concierto en Zubiri y otro en Bidarray (Francia).

Se trata de dedicar unos días a la promoción y difusión de la música clásica y a ensayar nuevas formas de tratar, expresar y mostrar la música, implicando a los niños como protagonistas del Festival.

Por otra parte, pretendemos que el FIMNa contribuya a los objetivos de cooperación transfronteriza que este Concejo tiene trazados y que son la clave de importantes proyectos relacionados con la puesta en valor del Patrimonio Histórico de Eugi (Real fábrica de armas y antiguas ferrerías) y de Banka (Alto horno de Fundación).

No queremos olvidar que el 2011 ha sido declarado por la Comisión de Trabajo de los Pirineos como el “año de los Pirineos”, por lo que tendrá también su presencia en el festival.

Es nuestro deseo que el programa previsto, elaborado por los Directores del Festival para esta cuarta edición, cubra las expectativas de un público que desde el primer año acude puntual y entregado desde diferentes lugares.

Agradecemos el trabajo, el esfuerzo y dedicación de todas aquellas personas, empresas y entidades que hacen que este festival sea una realidad.

—*El Concejo de Eugi*

LAUGAREN URTEZ, Eugiko kontzejua Festival Internacional de Musica de Navarra anparatzen eta bultzatzen dute Eugin, eta kontzertu bat Zubirin eta beste bat Bidarray (Frantzia).

Helburua bada egun batzuk musika klasikoko promozioari eta zabalkundeari dedikatzea eta musika forma ezberdinetan tratatzea, adieraztea eta erakustea, haurrak jaialdiko protagonistak jarritz.

Beste alde batetik nahi duguna bada FIMNak kontzeju honek dauzkan helburretan parte hartzea, Eugiko Patrimonio Historiko (Real fabrica de armas eta antiguas ferrerías) eta Bankako (Alto horno de Fundación) esate baterako.

Ez dugu ahaztu nahi 2001 Comision de Trabajo de los Pirineosengatik el “año de los Pirineos” izendatua izan dela, eta horregatik jaialdian horren presentzia izanen dugu.

Gure desioa da programa, jaialdiko zuzendariak laugarren edizio honetan eginikoa, lehenengo urtetik leku ezberdinetatik joaten den publikoaren gustuetara egina izatea.

Eskerrak ematen diegu pertsona, enpresa eta entitateei bere lan eta esfortzuengandik jaialdi hau erreal izatea egiten dutelako.

—*Eugiko kontzejua*

Bienvenidos

BIENVENIDOS a la cuarta edición del Festival Internacional de Música de Navarra (FIMNa), un encuentro de músicos profesionales procedentes de distintos países que dedicaremos una semana a interpretar y compartir la música en un entorno privilegiado, Eugi.

FIMNa 2011 va a ser una emocionante mezcla de recitales, talleres didáctico-musicales para niños, conciertos sociales y otros eventos culturales. Estamos felices de volver a Eugi este verano a tocar música para el público navarro y -gracias a nuestra colaboración transfronteriza con el Festival Basse Navarre- el público de la Baja Navarra francesa. Seguimos trabajando para llevar la música a un público cada vez más amplio y para involucrar a la comunidad que nos acoge, en el proceso creativo de la música.

Nuestro programa abarcará música de varios estilos y épocas: desde la música de cámara de Mozart hasta obras compuestas este mismo año que se estrenarán en el festival; con el sonido del bandoneón argentino tocando tangos de Piazzolla, el clarinete interpretando música arraigada en la tradición judía klezmer o el sonido de la nueva música que se está creando en el Reino Unido que fusiona la música clásica con el 'folk'. En nuestro compromiso con la música actual, tendrán lugar los estrenos

absolutos de obras de los compositores Agustín Castilla-Ávila y Mihalís Moshoutis y los estrenos españoles o franceses de obras de Haukur Tómasson, Eduardo Morales-Caso, Salvador Brotons y Octavio Vázquez. Y por supuesto, tras el éxito de nuestro proyecto didáctico *FIMNa para todos 2010*, de nuevo serán los niños de Eugi y del Valle Esteribar los que cierran el festival interpretando su nueva obra *Sonidos del Pirineo* compuesta por ellos mismos en colaboración con el compositor inglés John Barber y acompañados por los músicos del festival.

Os invitamos a acompañarnos en el cuarto año de esta aventura musical que, aunque todavía en sus inicios, esperamos recorrer poco a poco con artistas de todo el mundo, explorando distintos rincones del pasado, presente y futuro de nuestra cultura. Esperamos que disfrutéis de nuestro programa en este incomparable marco de patrimonio natural y cultural de Eugi y el resto de nuestra Comunidad Foral.

Los directores de FIMNa agradecemos al Concejo de Eugi por haber acogido esta iniciativa y por su colaboración y apoyo en todo momento para hacer de este proyecto una realidad.

—Elena y Francisco Javier Jáuregui
DIRECTORES DE FIMNA

Ongi Etorri

ONGI ETORRIAK Festival Internacional de Musica de Navarrako (FIMNa) laugarren ediziora, Eugin, pribilejio handiko lekua, aste batean musika jole profesionalen elkar-
tea egongo gara musika konpartitzeko.

FIMNa 2011 errezitalen nahasketa bat, haurrentzako musikal didaktikoen tailerrak, sozial kontzertuak eta beste zenbait gonbidapen kulturalak izango da. Zoriontsu gaude uda honetan Eugira bueltatzeaz, nafar puflikoentzako eta –Festival Basse Navarrekin izandako kolaborazio transfronterizari esker– Baja Navarra franc-
esako publikoarentzako. Pertsona gehi-
agoko publiko batentzako eta anparatzen gaituen komunitateari musikaren prozesua sartzeo.

Gure programa estilo eta garai asko-
tako musika izango du: Mozarten ganbara musikatik urte honetan sortutako musi-
kara non jaialdian estreinatuko diren; Piazzolako tangoak joko duen bandoneon
argentinarra, klarinetea judia klesmer
tradizioan interpretatzen duen musika
errotua edo Reindo Unidon sortzen ari
den musika berriaren soina zein musika
klasikoa ‘folk-ekin’ nahasten duen.
Oraingo musikarekin daukagun kon-
promezuan, lekua izango dute Agustin
Castilla-Ávila eta Mihalis Moshoutis obren
estreinua eta Kaukur Tómasson, Eduardo
Morales-Caso, Salvador Brotons y Océavio

Vázquezzen espainolen eta frantsesen obren
estreinua. Nuestro Prineo obrarekin Jonh
Barberren kolaborazioarekin, musikarien
laguntzarekin eta Eugiko eta Esteribarko
haurrak konposatutakoarekin, haurrak
izango dira jaialdiari bukaera ematen
diotenak berriz ere.

Gonbidatzen zaituztegu laugarren urte
honen abenturan laguntzea, nahiz eta
bere hasieran, gutxinaka mundu osoko
artistekin gure kulturaren, iraganaren,
orainaren eta geroaren leku ezberdinetan
ibiltzeko itxaropena daukagu. Gure pro-
gramaz disfruta dezazuen espero dugu
Eugin.

FIMNako zuzendariak Eugiko kontze-
juari eskertzen diogu anparatzeagatik, bere
kolaborazioagatik eta momentu guztietan
proiektu hau erreala egiten laguntzeagatik.

—*Elena eta Francisco Javier Jáuregui*
FIMNAKO ZUZENDARIAK

Programa

Jueves 18 de agosto 2011, 20 horas

Inauguración del Festival en la Iglesia de San Gil, Eugi, Valle Esteribar, Navarra

Viernes 19 de agosto 2011, 20 horas

Concierto en la Iglesia de San Martín, Zubiri, Valle Esteribar, Navarra

Sábado 20 de agosto 2011, 20.30 horas

Concierto en la Iglesia de San Gil, Eugi, Valle Esteribar, Navarra

Domingo 21 de agosto 2011, 17 horas

Concierto en la Iglesia de San Gil, Eugi, Valle Esteribar, Navarra en colaboración con el *Festival de Basse-Navarre*

Domingo 21 de agosto 2011, 18.30 horas

Presentación de músicos de Eugi en la plaza del pueblo, Eugi, Valle Esteribar, Navarra

Domingo 21 de agosto 2011, 20 horas

Concierto de nuevo folk y música experimental en la Iglesia de San Gil, Eugi, Valle Esteribar, Navarra

Lunes 22 de agosto 2011, 21 horas

Concierto en la Iglesia de Bidarray, Francia en colaboración con el *Festival de Basse-Navarre*

Martes 23 de agosto 2011, 20 horas

Concierto de clausura en la Plaza de Eugi, Valle Esteribar, Navarra

En el descanso de nuestros conciertos, los asistentes podrán disfrutar de una copa de vino gracias a la generosidad de Bodega Inurrieta.

Egitaraua

2011ko abuztuaren 18a, osteguna, 20:00etan
Jaialdiaren inaugurazioa Eugiko San Gil elizan,
Esteribarko ibarra, Nafarroa

2011ko abuztuaren 19an, ostirala, 20:00etan
Kontzertua Zubiriko San Martin elizan,
Esteribarko ibarra, Nafarroa

2011ko abuztuaren 20:30an, 20:30etan
Kontzertua Eugiko San Gil elizan,
Esteribarko ibarra, Nafarroa

2011ko abuztuaren 21ean, igandea, 17:00etan
Kontzertua Eugiko San Gil elizan,
Esteribarko ibarra, Nafarroa. *Bebe Nafarroako*
Jaialdiarekin elkarlanean

2011ko abuztuaren 21ean, igandea, 18:30etan
Eugiko musikarien aurkezpena, Eugiko plazan,
Esteribarko ibarra, Nafarroa

2011ko abuztuaren 21ean, igandea, 20:00etan
Eugiko San Gil elizan Folk kontzertua,
Esteribarko ibarra, Nafarroa

2011ko abuztuaren 22an, astelehena, 21:00etan
Kontzertua Bidarraiko elizan, *Bebe Nafarroako*
Jaialdiarekin elkarlanean.

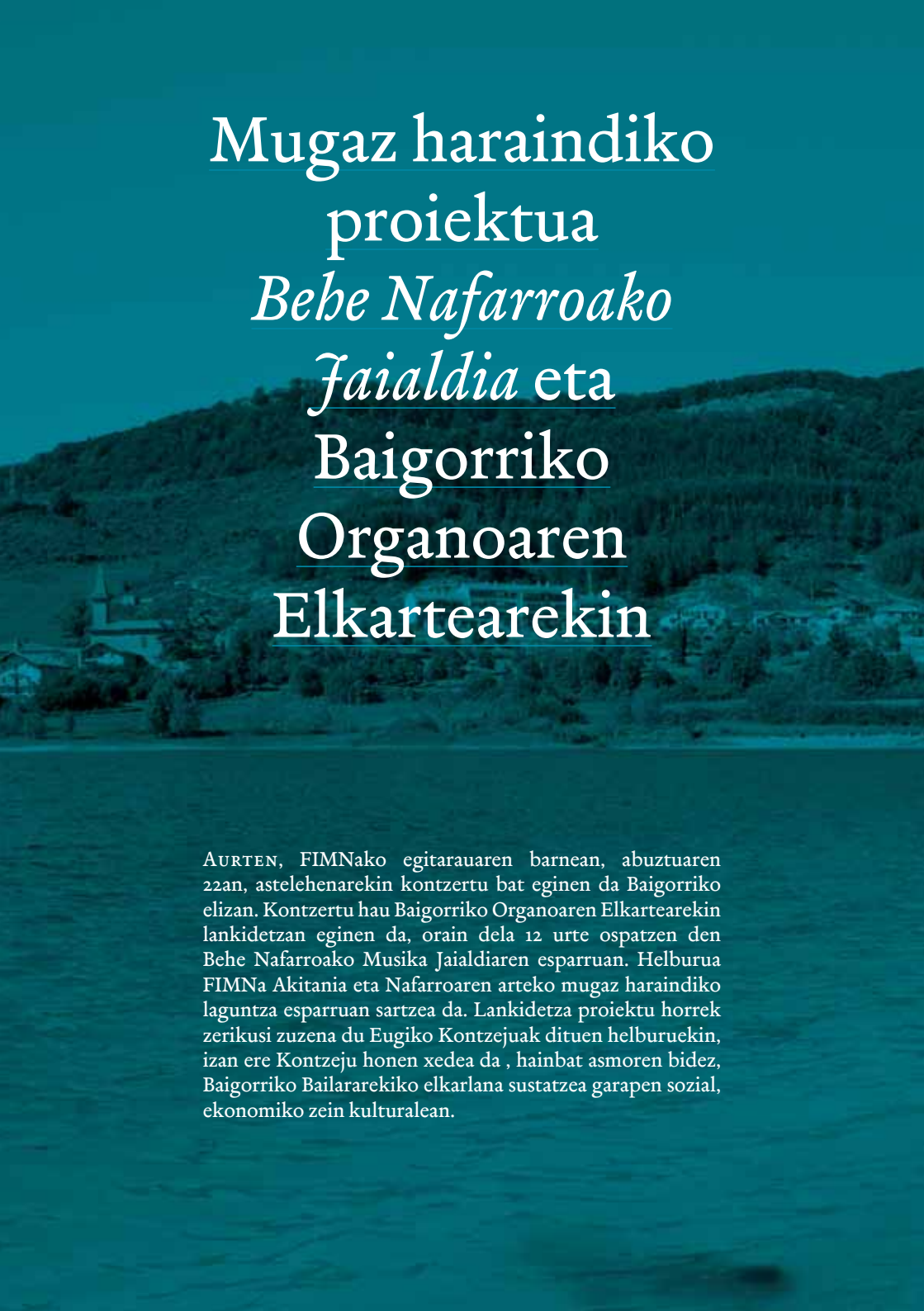
2011ko abuztuaren 23an, asteartea, 20:00etan
Eugiko plazan Amaiera Kontzertua,
Esteribarko ibarra, Nafarroa.

Gure kontzertuen atsedendietan, entzule guztiek
ardo kopa batez gozatu abalko dute Inurrieta
Ardotegiaren eskuzabaltasunari esker.



Proyecto Transfronterizo con la Asociación del Órgano de Baïgorry y el *Festival Musical de Basse-Navarre*

ESTE AÑO la programación de FIMNa incluirá un concierto en la Iglesia de Bidarray (Francia) el lunes 22 de agosto con músicos de nuestro festival en colaboración con la Association Orgue en Baïgorry y en el marco del Festival Musical de Basse-Navarre, que viene celebrándose desde hace 12 años. Además, el coro del *Festival Basse-Navarre* actuará en la Iglesia de Eugi el domingo 21 de agosto. Se trata de integrar FIMNa en el marco de cooperación transfronteriza entre Aquitania y Navarra. Este proyecto de cooperación que comenzó el año pasado está relacionado con los objetivos del Concejo de Eugi quien, a través de éste y otros proyectos, está tratando de impulsar y potenciar la cooperación con el Valle de Baïgorry en materia de desarrollo social, cultural y económico.



Mugaz haraindiko proiektua *Behe Nafarroako* Jaialdia eta Baigorriko Organoaren Elkartearekin

AURTEN, FIMNako egitarauaren barnean, abuztuaren 22an, astelehenarekin kontzertu bat egingen da Baigorriko elizan. Kontzertu hau Baigorriko Organoaren Elkartearekin lankidetzan egingen da, orain dela 12 urte ospatzen den Behe Nafarroako Musika Jaialdiaren esparruan. Helburua FIMNa Akitania eta Nafarroaren arteko mugaz haraindiko laguntza esparruan sartzea da. Lankidetzatza proiektu horrek zerikusi zuzena du Eugiko Kontzejuak dituen helburuekin, izan ere Kontzeju honen xedea da , hainbat asmoren bidez, Baigorriko Bailararekiko elkarlana sustatzea garapen sozial, ekonomiko zein kulturalen.

Compromiso con la música actual

A lo largo del festival varias obras tendrán su estreno absoluto, español o francés.

Estrenos absolutos

Jueves 18 de agosto 2011, 20 horas
Inauguración de FIMNa 2011 en Eugi

Mihalís Moschoutis (1979):
PIRINEO

Mihalís Moschoutis, guitarra y electrónica
Emmanuelle Bernard, violín
Elena Jáuregui, violín
Cian Ó Dúill, viola
Aoife Nic Athlaoich, cello

Viernes 19 agosto 2011, 20 horas
Concierto en Zubiri

Agustín Castilla Ávila (1974):
VIOLINES Y GUITARRAS

Dúo Roncesvalles:
Elena Jáuregui, violín
Francisco Javier Jáuregui, guitarra

Obra dedicada al Dúo Roncesvalles

Estreno en España

*En colaboración con el Festival de Música de Cámara
de Kirkjubæjarklaustur (Islandia)*

*Viernes 19 agosto 2011, 20 horas
Concierto en Zubiri*

Haukur Tómasson (1960):
TRES CANCIONES CON TEXTOS DE SJÓN

*Guðrún Ólafsdóttir, mezzosoprano
Francisco Javier Jáuregui, guitarra*

Obra dedicada a Guðrún Ólafsdóttir
y Francisco Javier Jáuregui

Estreno en Francia

*Lunes 22 agosto 2011, 21 horas
Concierto en Bidarray*

Salvador Brotons (1959):
DUES NOVES SUGGESTIONS

*

Octavio Vázquez (1972):
SUITE: NOSTOS

*

Eduardo Morales-Caso (1969):
LA FRAGUA DE VULCANO

Adam Levin, guitarra

Obras dedicadas a Adam Levin

Egungo musikarekin konpromisoa

*Jaialdian zehar bainbat lan estreinatuko dira
Frantzian edo Espainian*

Estrenaldi osoak

2011ko abuztuaren 18an, 20:00etan
2011ko FIMNn Jaialdiaren inaugurazioa, Eugin

Mihalis Moschoutis (1979):
PIRINIOA

Mihalis Moschoutis, gitarra eta elektronikoa
Emmanuelle Bernard, biolina
Elena Jáuregui, biolina
Cian Ó Dúill, biola
Aoife Nic Athlaoich, zelloa

2011ko abuztuaren 19an, 20:00etan
Kontzertua Zubirin

Agustín Castilla Ávila (1974):
BIOLINAK ETA GITARRAK

Orreaga bikotea:
Elena Jáuregui, biolina
Francisco Javier Jáuregui, gitarra

Orreaga bikoteari eskainitako lana

Estrenaldia Espainan

Kirkjubæjarklausturreko (Islandia)
Ganbara Musika Jaialdiarekin elkarlanean

2011ko abuztuaren 19an , 20:00etan
Kontzertua Zubirin

Haukur Tómasson (1960):
SÖNGLÖG ÚR SÖNG STEINASFARNARANS EFTIR SJÓN

Guðrún Ólafsdóttir, mezzosopranoa
Francisco Javier Jáuregui, gitarra

Guðrún Ólafsdóttiri eta Francisco Javier Jáureguiari
eskainitako lana

Estrenaldia Frantzian

2011ko abuztuaren 22an, 21:00etan
Kontzertua Bidarrain

Salvador Brotons (1959):
DUES NOVES SUGGESTIONS

*

Octavio Vázquez (1972):
SUITE: NOSTOS

*

Eduardo Morales-Caso (1969):
LA FRAGUA DE VULCANO

Adam Levin, gitarra

Adam Levini eskainitako lana



FIMNa para Todos

Talleres Didácticos-El Sonido del Pirineo
19-23 de agosto 2011

TRAS EL ÉXITO DEL AÑO PASADO, el compositor y director de nuestros talleres de música John Barber volverá a Eugi para liderar el proyecto de FIMNa para todos 2011 junto con Elena Jáuregui, Francisco Javier Jáuregui y Bea Hankey, que consistirá en varios días de talleres creativos de música para niños de distintas edades. El proyecto culminará en el estreno absoluto de una obra inspirada en la grandiosidad de los Pirineos compuesta por John Barber en colaboración con los niños participantes en los talleres musicales. Los talleres tendrán lugar el 19, 22 y 23 de agosto y la obra será estrenada en el concierto de clausura en la Plaza de Eugi (el 23 de agosto) por los niños y los músicos de FIMNa.

Además, se organizará por primera vez FIMNa Txiki, un taller para los más pequeños (1-4 años) y sus padres y familiares.

Este proyecto será organizado en colaboración con la Ludoteca de Eugi, la Ludoteca Gargarintxo y el Centro Cívico de Eugi.



FIMNa guztiontzat

2011ko abuztuaren 19tik 23ra

PASA DEN URTEKO ARRAKASTAREN ONDOREN, John Barber konpositorea eta tailerren zuzendaria Eugira itzuliko da Elena Jauregui, Francisco Javier Jauregui eta Bea Hankeyrekin, 2011ko Sarasate Bekaren titularrarekin batera 2011ko FIMNa guztiontzat proiektua zuzentzera. Egitasmo horretan, adin ezberdinetako haurrentzako tailer sortaileak egingen dira, zenbait egunez. Bukaeran, John Barberrek musika tailerretan ibilitako haurren laguntzarekin konposaturiko obra oso baten estreinaldia egingen du.. Lan horrek Pirinioen handitasunean izanen du inspirazioa. Tailerrak abuztuaren 19an, 22an eta 23an egingen dira eta estreinaldia FIMNako haur eta musikariek egingen dute abuztuaren 23an, asteazkena, Eugiko Plazan egingen den amaiera kontzertuan.

Proiektu hau Gargarintxo eta Eugiko ludotekekin eta Eugiko Gizarte Etxearekin elkarlanean egingen da.

Biografías

Directores del Festival

ELENA JÁUREGUI
violín

Elena ha dado conciertos por toda Europa y además en EE.UU., Argentina, Chile, Perú y Brasil. Ha tocado como solista con varias orquestas en España en lugares como la Sala de Cámara del Auditorio Nacional de Música de Madrid y el Círculo de Bellas Artes. Como músico de cámara, ha tocado en festivales y ciclos como City of London Festival (Reino Unido), Música en los Reales Sitios de Patrimonio Nacional, Kirkjubæjarklaustur (Islandia) y en salas como St-Martin-in-the-Fields (Londres) St-James Piccadilly (Londres) o el Instituto Universitario Europeo de Florencia (Italia). Elena ha estrenado varias obras escritas para ella y sus grupos de música de cámara por compositores de diversas nacionalidades, entre otros Luke Styles, Agustín Castilla-Ávila, Lauren Redhead, Zeltia Montes, Hugi Gudmundsson, Antonio Schneekloth y Hideyuki Takemoto. Trabaja regularmente con la pianista Ivana Gavrić, con su hermano, el guitarrista clásico Francisco Javier Jáuregui (Dúo Roncesvalles) y con la European Union Chamber Orchestra. Ha tocado con distintos grupos de cámara para varias radios (RNE1, RNE5, RNE Navarra, Onda Madrid, BBC Radio3).

Interesada en la improvisación musical y en abrir fronteras entre las artes, Elena ha colaborado en proyectos con artistas visuales, actores, bailarines y músicos de otras

culturas en España, el Reino Unido y EE.UU. También participa actualmente en varios proyectos sociales y didácticos organizados por la Wigmore Hall de Londres, The Royal Philharmonic Orchestra, Aurora Orchestra y Philharmonia Orchestra entre otros, que traen la música en directo a la comunidad, tocando conciertos en hospitales, colegios y guarderías.

Nacida en Madrid, Elena termina sus estudios con Premio Extraordinario Fin de Carrera bajo la dirección de Olga Vilkomirskaja. En el 2000 se traslada a Londres para realizar su Master of Music in Performance (MMus, PGDip) en la Guildhall School of Music and Drama con el profesor Detlef Hahn. Sus estudios fueron apoyados por el Gobierno de Navarra, The Newby Trust y The John Wates Trust.

Elena reside actualmente en Londres donde es profesora de violín y música de cámara en el departamento Junior de Trinity College of Music (Trinity Laban Conservatoire of Music and Dance).

www.elenajaturegui.com

FRANCISCO JAVIER JÁUREGUI
guitarra

Francisco Javier estudió guitarra clásica con Kenton Youngstrom en The Colburn School of Performing Arts, Los Angeles (California) y con Agustín Maruri y Óscar López Plaza en Madrid. Tras obtener su Licenciatura Diploma (Associated Board of the Royal Schools of Music), se fue a estudiar con Robert Brightmore a Guildhall School of Music and Drama en Londres, obteniendo el título de Master of Music in Performance.

Francisco Javier ha ofrecido recitales como solista y en diferentes formaciones de cámara en España, Inglaterra, Italia,

Francia, Rusia, Islandia, Malta, Escocia, el Sudeste Asiático y Estados Unidos en lugares como St-Martin-in-the-Fields, El Palacio de Saint James (Londres), la Sala Glinka de la Sociedad Filarmónica de San Petersburgo, la Sala de Cámara del Auditorio Nacional de Música de Madrid, o Linbury Studio Theatre (Royal Opera House, Covent Garden). Ha colaborado como solista con la Orquesta Schola Camerata y Sonor Ensemble.

En su interés por la música actual, ha estrenado obras de compositores como Porkell Sigurbjornsson, Agustín Castilla-Ávila, Haukur Tómasson, Hugi Gudmundsson, y Hideyuki Takemoto.

Trabaja con regularidad con la mezzosoprano Guðrún Ólafsdóttir y forma con su hermana, la violinista Elena Jáuregui, el Dúo Roncesvalles. En la actualidad es profesor de guitarra clásica y coordinador del departamento de música en Saint Louis University (Madrid). Participa regularmente desde 2001 en programas educativos organizados por la prestigiosa sala de conciertos Wigmore Hall en Londres. Su CD *Mine is Yours (Lo Mío es Tuyo)* con canciones islandesas y españolas junto a la mezzosoprano Guðrún Ólafsdóttir salió a la venta en diciembre 2008.

www.javierjauregui.com

Artistas Invitados

AOIFE NIC ATHLAOICH
cello

Aoife Nic Athlaoich estudió su carrera y postgrado en la Royal College of Music de Londres, obteniendo matrícula de honor en ambas y además la beca Stanley Picker. Estudió cello con Melissa Phelps y cello barroco con Richard Tunnicliffe. Anteriormente estudió en su Irlanda natal en el Royal Irish Academy of Music en Dublín donde ganó varios concursos y becas, entre ellas la Sutton Park Young Musician en 1996. Además estudió un año en el Royal Academy of Music de Londres y un año en Italia con Elizabeth Wilson. Aoife ha recibido clases magistrales con prestigiosos cellistas como Steven Doane, Frans Helmerson, Marcio Carneiro, Louise Hopkins, Johannes Goritzki, Moray Welsh, Ralph Kirshbaum, Phylliss Young, Bernard Greenhouse, Andres Diaz y Natalia Gutman.

La música de cámara forma una parte muy importante de la carrera de Aoife y ha participado en festivales por toda Europa como West Cork Chamber Music Festival, Barry Douglas' Clandeboye Festival y Wye Valley September Chamber Series. Además, su interés por la música contemporánea le ha llevado a tocar con grupos como RCM Contemporary Consort.

Como solista, Aoife ha tocado los conciertos de Dvorak y Haydn con Penzance Orchestral Society y Princes Risborough Orchestral Society. Además, colabora habitualmente con varias orquestas de cámara y barrocas que le llevan a tocar por todo el mundo como la Irish Chamber Orchestra, Irish Baroque Orchestra,

Camerata Ireland, Classical Opera Company, London Mozart Players, La Serenissima, Avison y European Union Chamber Orchestra. Aoife ha tocado para varias radios, entre ellas BBC, Lyric FM y para la televisión Irlandesa. Aoife toca con un cello de Joseph Hill hecho en Londres en 1771.

EMMANUELLE BERNARD
violín

Emmanuelle Bernard (Drôme, Francia, 1980) recibió su primera clase de violín en el Conservatorio de Grenoble. Ya en 1991, a la edad de 11 años, fue admitida en la prestigiosa “Yehudi Menuhin School” en Inglaterra, donde tomó clases con Natasha Boyarskaya, Wen Zu Li y Hu Kun. Durante sus estudios en Inglaterra ofreció conciertos en el Festival de Gstaadt en Suiza, durante los actos de conmemoración del centenario de la UNESCO en París, en el Palacio de Buckingham y en el Wigmore Hall. Asistió también durante sus años “Menuhin” a cursos de Mauricio Fuks, Gilles Appap y Yehudi Menuhin.

En 1999 comenzó Emmanuelle sus estudios superiores en la Musikhochschule “Hanns Eisler” de Berlín, Alemania, en la clase del Prof. Eberhard Feltz. Tras obtener el diploma en 2004, continuó estudiando en la “Solistenklasse” de Gernot Süssmuth (Hochschule “Franz Liszt”, Weimar).

Emmanuelle ha sido becada por los Frenswegener Kammermusikurse, el Schleswig-Holstein Musik Festival, el Zermatt Festival y la Fundación Yehudi Menuhin de Berlín.

Bien como concertino invitada o como solista, ha realizado giras de conciertos con la European Union Chamber

Orchestra o los Heidelberger Symphoniker en Asia, América Latina y Europa. Como músico de cámara ha sido invitada a festivales como el Schleswig-Holstein Musik Festival (Alemania), Spoleto (Italia), Zermatt Festival (Suiza) o Terras do Sousa (Portugal) y ofrece recitales con regularidad en Grenoble y Lyon (Francia). En 2006 y 2008 recibió el 1er. “Premio ‘Hanns Eisler’ para la Interpretación de Música Contemporánea” en Berlín. Miembro fundador del Zafraan Ensemble, centrado en la música de los siglos XX y XXI, del Ensemble Karkoschka, y de los Berlin Chamber Players. Emmanuelle ha grabado para Deutschland Radio y para la televisión y la radio francesa.

EDDA ERLENSDÓTTIR
piano

Nacida en Reikiavik, Islandia, la pianista franco-islandesa Edda Erlendsdóttir estudió en la Escuela de Música de Reikiavik y en el Conservatorio Nacional Superior de Música de París con Pierre Sancan. También estudió con Marie Françoise Bucquet. En 1990 obtuvo la calificación de Laureate de la Fundación Yehudi Menuhin en París.

Edda ha ofrecido numerosos recitales y ha participado en importantes festivales en Islandia, Francia y casi todos los países europeos. Ha realizado giras por EE.UU., Rusia, Ucrania y China. Como solista, ha tocado con orquestas bajo la dirección de Leif Segerstam, Larry Newland, Petri Sakari y recientemente Kurt Kopecky.

Su repertorio abarca desde las primeras obras escritas para el pianoforte hasta obras contemporáneas, habiendo estrenado varias obras escritas especialmente para ella. Está especialmente dedicada a

la interpretación de la música de los compositores C.P.E. Bach, Haydn, Schubert, Schumann, Liszt, Grieg, Tchaikovsky, Debussy, Schoenberg y Berg.

Toca con diversos ensembles incluyendo Tempo di Tango, formado por seis músicos clásicos y el bandoneonista Olivier Manoury.

Edda ha grabado muchos programas para la radio y televisión, incluyendo numerosas retransmisiones en directo para las France Musique y la Radio Nacional de Islandia.

Ha publicado grabaciones de música para piano de C.P.E. Bach, Edvard Grieg, Haydn, Schubert, Tchaikovsky, Schönberg y Berg. Su CD más reciente de conciertos de Haydn, junto a la Orquesta Nacional de Islandia dirigida por Kurt Kopecky, obtuvo el Premio Nacional de Música en Islandia en 2010.

Además de su carrera como solista y músico de cámara, Edda es profesora de piano en el Conservatorio Nacional de Versalles.

edda.erlendsdottir.free.fr

ADAM LEVIN *guitarra*

Adam Levin ha sido elogiado por el guitarrista americano de renombre, Eliot Fisk, como un “guitarrista virtuoso y un verdadero hombre renacentista del siglo XXI con el brío, la inteligencia, el encanto, la tenacidad y convicción para cambiar el mundo”. Levin ha actuado en los Estados Unidos y Europa en escenarios prestigiosos y ha sido reconocido por concursos nacionales e internacionales.

Como ávido músico de cámara, Levin ha interpretado con orquestas, cuartetos

de cuerda y varias combinaciones de dúo. Adam y el clarinetista español Cristo Barrios presentan transcripciones del repertorio tradicional mientras que encargan nuevas obras de prestigiosos compositores españoles y latinoamericanos. Adam y el violinista William Knuth, como Duo Sonidos, presentan una interpretación única de música clásica a un público muy diverso de todo el mundo al tiempo que expanden el repertorio para el violín y la guitarra a través de nuevos encargos de compositores. El primer disco del dúo, *Duo Sonidos*, salió al mercado en otoño de 2010 e incluye obras de Salvador Brotons, Eduardo Morales-Caso, Manuel de Falla, y Astor Piazzolla. En diciembre de 2010, *Duo Sonidos* fue galardonado con el primer premio del *Certámen Internacional Luys Milan de Guitarra* en Valencia (España).

El disco debut de Levin, *In the Beginning* fue descrito como un disco “cargado de emoción... impresionará y con el que se podrá disfrutar en cualquier ocasión” por *Minor 7th Acoustic Guitar Music Reviews*. El disco, *Music from Out of Time*, patrocinado por la Comunidad de Madrid, contiene grabaciones insólitas de compositores contemporáneos. En 2012 comenzará la producción de un proyecto de grabación de dos volúmenes, presentando las 25 obras españolas como parte de la investigación de Levin en España.

Como embajador de la guitarra, Levin está dispuesto a compartir un repertorio único en zonas desfavorecidas y espacios inusuales. En 2007-08 fue premiado con la beca Albert Schweitzer Fellowship, que consistió en más de 200 horas de trabajo comunitario en zonas escolares de Boston, refugios, centros de rehabilitación, centros de sobriedad y prisiones. En 2008, Levin recibió la beca Fulbright en el campo de la

interpretación musical para investigar el repertorio contemporáneo de guitarra española en Madrid (España). En mayo de 2010, Levin fue galardonado con otra beca, la beca Kate Neal Kinley, con la que pudo continuar su investigación e interpretación de la música contemporánea española en Madrid. www.adamlevinguitar.com

MIHALIS MOSHOUTIS *guitarra*

Mihalis Moshoutis estudió guitarra clásica en la Guildhall School of Music & Drama de Londres, obteniendo su Bachelor of Music Honours y luego cursó sus estudios de posgrado en el Conservatorio Real de la Haya. Ha sido galardonado con dos primeros premios en concursos de guitarra clásica (el Pippa Portallion 2001 y el Veria 2004) y ha participado en numerosos festivales de guitarra europeos.

Mihalis ha actuado en escenarios como guitarrista clásico, eléctrico y “steel guitarist” y ha colaborado con cantantes en su Grecia natal como Lolek, Elly Paspala, Loudovikos ton Anogeion y Panos Mouzourakis, compositores como Nikos Tatsis, Chikage Imai y Stavros Sofianopoulos y con el coreógrafo Kostantinos Rigos. Ha sido miembro de los grupos Apodrasi, Babas au Rhum, y Exhibition Trio y es el fundador del proyecto de música experimental The Future Sessions. También ha compuesto música para cortometrajes, documentales y anuncios televisivos.

En 2010, se publicó su primer álbum “Days” bajo el pseudónimo Kerkville para el sello de música experimental Triple Bath. Casi todos los temas del disco forman parte del proyecto multimedia The Prism GR2010.

Mihalis actúa con frecuencia en Atenas y enseña guitarra en St. Catherine’s British Embassy School y la Hellenic American Educational Foundation. Es además el co-organizador de Early Nights at the Harmonium, una serie de eventos audiovisuales en la Nixon Screening Room de Atenas.

CIAN Ó DÚILL *viola*

Cian Ó Dúill comenzó sus estudios de viola en 1990 en la Cork School of Music y en 1999 se graduó de la Royal Academy of Music en Londres. En 2003 obtuvo el título MA Performance de la Universidad de Limerick tras estudiar un año con Bruno Giurana.

Cian fue miembro fundador del Cuarteto de Cuerda Regent, el primer ensemble en residencia en Worcestershire en 2000. Ha tocado con los Cuartetos Vanbrugh, Carducci y Calino, el Avalon Ensemble, Chroma Ensemble y The Crash Ensemble. Cian ha tocado en recitales de música de cámara con Anthony Marwood, Howard Shelley, Patricia Rozario y con miembros del Trío de Cuerda Leopold, Nash Ensemble y Schubert Ensemble en Londres. Ha participado en los Festivales de Música de Cámara de Warwick Arts, Chichester, Aldeburgh, Wye Valley, Temenos 08 y West Cork.

En la actualidad, Cian forma parte del Rothko String Trío, que debutó en el Shannon International Music Festival en 2003. En 2005, actuaron en el Southbank Centre de Londres como parte de la prestigiosa serie de conciertos Park Lane en el Purcell Room. Es también miembro de The Chamber Players, un sexteto de cuerda basado en Londres, con quien ha grabado música de Bach, Telemann, Mozart, Bruch

y Hindemith en Irlanda, Reino Unido y España.

Cian es además miembro de The Irish Chamber Orchestra y The London Mozart Players.

GUÐRÚN ÓLAFSDÓTTIR

mezzosoprano

La mezzosoprano islandesa Guðrún Ólafsdóttir estudió canto con Rut Magnússon en Reikiavik, Laura Sarti en la Guildhall School of Music & Drama, Londres (Master of Music y Curso de Ópera) y Alicia Nafé en Madrid. Ha ganado numerosos premios en concursos internacionales de canto, incluyendo el Kathleen Ferrier Song Prize en la Wigmore Hall en Londres, The Miriam Licette Scholarship en el Royal Opera House Covent Garden, el Premio Lied en el Concurso Internacional de Canto Ciudad de Zamora y el Premio al Mejor Intérprete de la Música de Joaquín Rodrigo en el Concurso Internacional Joaquín Rodrigo en Madrid. Ha cantado el papel del Gato en *El Gato con Botas* de Montsalvatge en una producción del Teatro Real de Madrid. Otros papeles operísticos incluyen Cenerentola, Dorabella, Rosina, Romeo, el Príncipe Orlofsky, Sesto (Mozart), Dido (Purcell), Carmen y Der Komponist.

Su interés por la música de cámara le lleva a ofrecer recitales con regularidad y ha estrenado numerosas obras de compositores de diferentes nacionalidades, algunas de ellas escritas especialmente para ella. Ha cantado en Gran Bretaña, Islandia, Finlandia, Suecia, Francia, Holanda, Luxemburgo, Bulgaria, Bélgica, Italia, Rusia, Francia, Argentina y España en lugares como el Auditorio Nacional de Música de Madrid, el Teatro Real, el

Auditorio Príncipe Felipe de Oviedo, el Royal Festival Hall (Londres), Bozar Henry le Boeuf Hall (Bruselas) y la Sala Glinka de la Filarmonía de San Petersburgo. Ha trabajado como solista con orquestas como la Orquesta Sinfónica de Islandia, Sonor Ensemble, la Orquesta de la Comunidad de Madrid, la Orquesta Sinfónica Estatal de San Petersburgo y la Philharmonia Orchestra de Londres. Sus CDs incluyen Grieg-Schumann con el pianista Víkingur Ólafsson, *Mine is Yours*, de canciones islandesas y españolas con el guitarrista Francisco Javier Jáuregui y John Tavener: Iero Oniro (Editor's Choice, *Gramophone Magazine*).
www.gudrunolafsdottir.com

OLIVIER MANOURY

bandoneón

Olivier Manoury nació en Tulle, (sur de Francia) en 1953. Se trasladó de niño a París con sus padres.

A los 10 años ya tocaba música folklórica del centro de Francia. Después de la escuela secundaria estudió pintura y escultura en la Ecole Nationale des Beaux-Arts de París, y literatura en la Universidad de la Sorbonne.

Luego Olivier Manoury se dedicó a la lutería de violines y de instrumentos barrocos, y al poco tiempo empezó a tocar, restaurar y afinar bandoneones. Músico profesional desde 1979, se concentra ahora exclusivamente en la música.

Desde entonces ha tocado en muchos grupos de tango tradicional. En el Trottoir de Buenos Aires, que fue por muchos años el templo del tango en París, acompañó a muchos cantantes y músicos argentinos, antes de crear sus propios grupos: Tangoneon, Tempo Di Tango, y más recientemente Free Tango, dúo de música

improvisada de inspiración tanguera con el pianista Argentino Sergio Gruz.

En el año 2000 compuso y tocó la música del ballet de Maurice Béjart “Che, Quijote y Bandoneón” que tuvo un gran éxito en Europa y en América Latina.

Invitado en distintas ocasiones a tocar y a grabar con grupos de jazz y de música improvisada, ha grabado en dúo con el pianista Enrique Pascual, el cantante Jorge Chaminé, Tangoneon, Tempo di Tango, Olivier Manoury septet basado en Estocolmo, el dibujante y cantautor argentino Serguei, el percusionista uruguayo Jorge Trasante, el cantante africano Bonga, la cantante norteamericana Dee Dee Bridgewater y el contrabajista de jazz Yves Torchinsky con quien grabó un CD dedicado a la música de Thelonious Monk.

Además de su actividad de intérprete, Olivier Manoury ha compuesto música para danza, teatro, cine y televisión.

olivier.manoury.free.fr

MIGUEL PÉREZ IÑESTA

clarinete

Miguel Pérez Iñesta (Valladolid, 1980) recibió su primera clase de clarinete a la edad de 9 años. Inició su formación en Asturias con M. Torres, posteriormente con J. Sánchez, A. Veintimilla y A. Weisgerber, estudiando paralelamente piano con P. de la Riva, C. Suárez y O. Semouschina y danza con A. Tassis y E. García.

En 2003 se trasladó a Berlín, donde continuó sus estudios en la Musikhochschule “Hanns Eisler” con Karl-Heinz Steffens, recibiendo su Diploma en 2008 y finalizando su postgrado en 2009. Entre 2005 y 2007 fue miembro de la Academia Karajan de la Filarmónica de Berlín, orquesta con la que

colabora desde entonces, y donde estudió con W. Seyfarth y W. Fuchs.

Ha recibido premios en concursos nacionales e internacionales como: Juventudes Musicales España, Clarinete y Música de Cámara; “Hanns Eisler Preis” für Interpretation zeitgenössischer Musik; “Pedro Bote”, Piano; Concours Josep Mirabent i Magrants, música de cámara.

Miguel colabora con la Orquesta Sinfónica del Principado de Asturias, Kammerorchester Madrid-Berlin, Konzerthaus Orchester Berlin, Kammerakademie Potsdam y Orquesta Filarmónica de Berlín, trabajando con directores como Sir S. Rattle, Ch. Thielemann, B. Haitink, Z. Mehta, S. Ozawa, entre otros.

Comprometido intérprete de música contemporánea, ha participado en proyectos con los compositores S. Gubaidulina, G. Kurtág, G. Benjamin, B. Furrer, J. Schöllhorn, H. Lachenmann, J. Adams, T. Adès, J. Widmann, M. André.

Como músico de cámara, Miguel ha actuado con pianistas como Emanuel Ax o Majella Stockhausen-Riegelbauer, el Scharoun Ensemble de la Orquesta Filarmónica de Berlín, el flautista Emmanuel Pahud o el oboísta Albrecht Mayer. Miguel es miembro fundador de varios grupos de cámara, entre los que se encuentran el Trío Pérez Iñesta, Trio Chloé, Quinteto Madrid-Berlin o el Zafraan Ensemble, siendo invitado a festivales internacionales en Portugal, Suiza (Zermatt, CullyClassique), Francia (Aix-en-Provence), Alemania (MärzMusik, Schleswig-Holstein, Klangwerkstatt, Sommermusiken, Thüringer Kammer-musiktage), Argentina (ciclo del Mozarteum Argentino), España (Festival Int. de Música y Danza de Granada, Leioa, Ciutadella, Festival de Alicante...), Albania,

Costa Rica, Rep. Dominicana y Corea del Sur.

Colabora desde 2007 con el National-theater Mannheim en la producción de teatro musical *Rotkäppchen*, de G. Aperghis, dirigido por M. Rebstock, actuando en Mannheim, Berlín, Basilea y Nuremberg.

Desde 2006 ofrece regularmente Master-class en Portugal, Rep. Dominicana y en varios lugares de España.

Miguel ha recibido becas de la Fundación La Caixa, el Deutsches Akademisches Austauschdienst (DAAD), Stiftung Berliner Philharmoniker, Yehudi Menuhin e. V. y ha grabado para Deutschland Radio, Radio Nacional de España y EMI.

BÁRBARA VEIGA
contrabajo

Comienza sus estudios musicales a la edad de doce años en el Conservatorio Profesional de A Coruña bajo la tutela de Antonio Portela. Ha sido miembro de la Escuela de Altos Estudios de Galicia, donde ha recibido clases del contrabajo principal de la Real Filarmónica de Galicia Carlos Méndez. Ha formado parte de la Joven Orquesta Sinfónica de Galicia, y de la Joven Orquesta Nacional de España, realizando giras por España y Europa.

En el 2003 gana el primer premio en el X Concurso de instrumentos de cuerda de Ciudad de Toledo.

Tras acabar sus estudios en el Conservatorio Superior de A Coruña, continúa su formación en la Escuela Superior de Música Reina Sofía, en la cátedra del profesor Duncan McTier.

Ha colaborado en numerosas ocasiones con Orquestas como la R.T.V.E, Orquesta Sinfónica de Galicia, Orquesta de Cámara

Reina Sofía, Real Filharmonía de Galicia, Orquesta de la Comunidad de Madrid...

En 2009 gana la plaza de contrabajo tutti en la Orquesta Nacional de España.

JOHN BARBER
piano, composición, talleres didáctico-musicales

Nacido en Bristol, John disfruta de una carrera musical ecléctica. Ha compuesto para The Royal Opera House Covent Garden, Glyndebourne Opera y Royal Academy of Music y dirige proyectos didácticos creativos para las principales organizaciones artísticas y musicales del Reino Unido, entre ellas Spitalfields Festival, Wigmore Hall y Opera North. John actúa y realiza grabaciones con el grupo vanguardista Firefly, que publicó su primera grabación en febrero de este año, y con la pionera banda Woven Gold, formado por refugiados, personas en busca de asilo y músicos profesionales de Londres.

Proyectos recientes incluyen *We are Shadows* – una nueva obra teatral computada para Spitalfields Festival, estrenada en junio 2011 con más de 200 participantes - y *Consider the Lilies*, una cantata escrita para la orquesta La Folia y los solistas Omar Ebrahim, Michael Chance y Elin Manahan Thomas, que se estrenó en St. Martin in the Fields en noviembre 2010.

En la actualidad, John está trabajando en su primera ópera completa, Eleanor Vale, que verá su estreno en verano 2012 y está muy ilusionado de volver a Navarra.

BEA HANKY
voz y talleres didáctico-musicales

Bea Hankey trabaja como cantante y dirige proyectos diversos artísticos en Londres.



Tras estudiar música clásica en su primera veintena, empezó a concentrarse más en la música contemporánea y jazz formándose en Voicelab Pulse (2010) en el Southbank Centre. En 2009, su experiencia en proyectos de música comunitarios la llevó a trabajar con el grupo Firefly. Escribir y cantar con Firefly le permitió a Bea la posibilidad de experimentar con diferentes estilos vocales y la desafió a replantearse sus hábitos y sus fronteras artísticas. Desde entonces, ha tenido la suerte de formar parte de proyectos memorables como formar parte de un coro de 70 personas con la Big Band de Matthew Herbert, actuar en videos para 'Arcade' una instalación de Jaygo Bloom para el Dundee Contemporary Arts Centre y cantar con un cuarteto de jazz.

'Bea Hanky usa su suave voz para hipnotizarte, antes de despertarte con una voz de la que Kate Bush estaría orgullosa', crítica de Matchbox Magazine tras el lanzamiento de Lightships (Firefly) en la Sala Vortex de Londres.

'Alguno de los mejores y más efectivos ejemplos de experimentación se ven de la mano de Bea Hanky, cuyos susurros y aullidos responden a e imitan los sonidos del violín en canciones como I Feel', crítica de la publicación For Folks Sake.

Biographiak

Zuzendariak

ELENA JÁUREGUI
biolina

Elenak kontzertuak eman ditu Europa osoan zehar eta AEBetan baita Argentinan, Txilen, Perun eta Brasilen ere. Bakarleri gisa aritu da Espainian hainbat orkestrarekin Madrilgo Musikako Nazio Entzutegiko Ganbaran eta Arte Ederren Zirkuloan esaterako. Ganbera musikari gisa *City of London*, *Música en los Reales Sitios de Patrimonio Nacional*, *Kirkjubaejarklauster* (Islandia) bezalako jaialdi eta zikloetan jo izan du eta *St. Martin in the Fields* (London) eta *St. James Picadilly* (London) bezalako aretoetan. Berarentzat eta bere ganbara musikarientzat, nazionalitate ezberdinetako konpositoreek idatzitako zenbait lan estreinatu ditu Elenak: Luke Styles, Agustín Castilla Ávila, Lauren Redhead, Zeltia Montes, Hugi Gudmundsson, Antonio Schneekloth y Hideyuki Takemoto besteak beste. Lan egin ohi du Ivana Gavric pianojolearekin, anaia Francisco Javier Jáureguirekin (Roncesvalles bikotea) eta *European Union Chamber* Orkestrarekin. Ganbara talde ezberdinekin jo izan du zenbait irratitarako (RNE1, RNE5, RNE Navarra, Onda Madrid, BBC Radio3).

Arte ezberdinen artean mugak zabalteko asmoz, Elenak lan egin du beste kulturetako artista ilustratuekin, aktoreekin, dantzariekin eta musikariekina Espainian, Erresuma Batuan eta AEBetan. Parte hartzen ari da gaur egun hainbat proiektu

sozialetan eta didaktikoetan Londoneko *Wigmore Hall*-ek, *The Royal Philharmonic Orchestra*-k eta *The Guildhall School of Music and Drama*-k antolatuturik, komunitateari musika zuzenean eskaintzeko, ospitale, eskola eta haurtzaindegietan joz. Madrilen jaioa 1979. urtean, Elenak bere ikasketak bukatu zituen Karrera-Amaierako Sari Apartekoarekin, Olga Vilkomirskaia irakaslearen gidaritzapean. 2000. urtean Londonera doa *Guildhall School of Music and Drama*-n masterra egitera *Detlef Habn* (MMus, PGDip) irakaslearekin. Ikasketak burutzeko, Elenak Nafar Gobernua, *The Newby Trust* eta *The John Wates Trust*-en laguntza jaso zuen.

Elena Londresen bizi da egun eta biolin eta ganbera musika irakaslea da Junior atalean *Trinity College of Music*-en. (Trinity Laban Conservatoire of Music and Dance). www.elenajaregui.com

FRANCISCO JAVIER JÁUREGUI
gitarra-jole klasikoa

Francisco Javierrek gitarra klasikoa ikasi zuen Kenton Youngstrom-ekin *The Coulburn School of Performing Arts*-en, Los Angeles-en (California) eta Agustín Maruri eta Oscar López Plazarekin Madrilan. *Licenciate Diploma* (*Associated Board of the Royal Schools of Music*) behin eskuratuturik, Londonera joan zen Robert Brightmore-ekin *Guidball School of Music*-en ikastera eta *Master of Music in Performance* lortu zuen.

Francisco Javierrek, bakarka eta ganbarako formazio ezberdinetan, errezitaldiak eman ditu Espainian, Ingalaterran, Italian, Frantzian, Islandian, Eskozian, Hego-Ekialdeko Asian eta Estatu Batuetan *St Martin in the Fields*, *Saint James jauregian* (London)edo *Linbury Studio Theatre* (Royal

Opera House, Covent Garden) bezalako toki-etan. Bakarleri gisa Schola Camerata eta Sonor Ensemblerekin egin du lan.

Gaur egungo musika gogokoa izanik, Porkell Sigurbjornsson, Agustín Castilla Ávila, Haukur Tómasson, Hugl Gudmundsson, y Hideyuki Takemoto bezalako konpositoreen lanak estrenatu ditu.

Lan egiten du maiz Guðrún Ólafsdóttir mezzo-sopranoarekin eta bere arrebarekin, Elena Jáuregui biolin-jolea, “Duo Roncesvalles” osatzen du. Gaur egun gitarra klasikoko irakaslea eta musika saileko koordinatzailea da *Saint Louis University*-an (Madrilgo Kanpusa) eta 2001etik Londoneko Wigmore Hall-ek antolatzen dituen hezkuntza programetan parte hartzen du. Kanta islandiar eta espainiarrez osatutako bere CDA *Mine is Yours* (Nirea zurea da) Gudrun Olafsdottir Mezzosopranoarekin grabatu zuen eta 2008ko abenduan salgai jarri zen.

www.javierjauregui.com

Gonbidatutako artistak

AOIFE NIC ATHLAOICH
zelloa

Aoife Nic Athlaoich-ek Londresko *Royal College of Music*-n ikasi zituen karrera zein gradu-ondokoa eta aparteko matrikula eskuratu zituen bietan *Stanley Picker* bezak gainera. Zelloa Melissa Phelpsekin eta zello barrokoa Richard Tunniclifferekin ikasi zituen. Aurretik, Irlanda sorterrian ikasi zuen *Royal Irish Academy of Music-en, Dublinen* eta zenbait lehiaketa eta beka irabazi zituen, horien artean *Sutton Park Young* 1996.urtean. Gainera, urte batez, Londresko *Royal Academy of Music-en* ikasi zuen baita beste urte bat Italian ere Elizabeth Wilsonekin.

Aoifek maisu klaseak jaso ditu zello-jole ospetsu askoren eskutik: Steven Doane, Frans Helmerson, Marcio Carneiro, Louise Hopkins, Johannes Goritzki, Moray Welsh, Ralph Kirshbaum, Phyllis Young, Bernard Greenhouse, Andres Diaz eta Natalia Gutman.

Ganbara musikak garrantzi handia du Aoiferen ibilbidean eta Europa osoko jaialdietan hartu du parte: *West Cork Chamber Music Festival*, *Barry Douglas' Clandeboye Festival* y *Wye Valley September Chamber Series*. Gainera, musika kontemporaneo gustukua izateak *RCM Contemporary Consort* bezalako taldeekin jotzera eraman du.

Bakarleri gisa, Aoifek Dvorak eta Haydnen kontzertuak jo ditu *Penzance Orchestral Society* eta *Princes Risborough Orchestral Society*. Gainera, zenbait ganbara orkestrarekin jo ohi du eta mundu osoan zehar ibilia da: *Irish Chamber Orchestra*, *Irish Baroque Orchestra*, *Camerata Ireland*, *Classical*

Opera Company, London Mozart Players, La Serenissima, Avison y European Union Chamber Orchestra. Aoife hainbat irratitan jo du, besteak beste BBC, Lyric FM eta Irlandako telebistarako. Aoifeek Joseph Hill-en zello batekin jotzen du, 1771. urtean egindakoa.

EMMANUELLE BERNARD

biolina

Emmanuelle Bernard-ek (Drôme, Frantzia, 1980) Grenobleko kontserbatorioan jaso zuen bere lehendabiziko biolin klasea. 1991. urtean, 11 urte zituela, Inglaterriko “Yehudi Menuhin School”-en onartu zuten eta bertan klaseak hartu zituen Natasha Boyarskaya, Wen Zu Li eta Hu Kun-en eskutik. Inglaterrian ikasten ari zela, Gstaadteko jaialdian (Suiza) kontzertuak eskaini zituen eta UNESCOren ehungarren urteurrena ospatzeko ekitalditan Pariseko Buckingham Jauregian eta Wigmore-n. Bere “Menuhin” urteetan Mauricio Fuks, Gilles Appap eta Yehudi Menuhin-en ikastaroetara ere joan zen.

1999. urtean Emanuellek goi mailako ikasketak hasi zituen Berlingo Musikhoschule “Hanns Eisler”, Eberhard Feltz irakaslearen klasean.

2004. urtean diploma lortu ondoren “Solistenklasse” de Gernot Süssmuth ikasten jarraitu zuen (Hochschule “Franz Liszt”, Weimar)

Emmanuellek honako beka hauek eskuratu ditu: Frenswegener Kammermusikurse, Schleswig-Holstein Musik Festival, Zermatt Jaialdia eta Yehudi Menuhin Fundazioa, Berlinen.

Gonbidaturako kontzertino gisa zein bakarlari gisa, kontzertu birak egin ditu

European Union Chamber Orchestra-rekin eta Heidelberger Symphoniker-ekin Asian, Latinoamerikan eta Europan. Ganbara musikari moduan honako jaialdi hauetan izan da gonbidaturik: Schleswig-Holstein Musik Festival (Alemania), Spoleto (Italia), Zermatt Festival (Suiza) edo Terras do Sousa (Portugal) eta sarritan errezitaldiak eskaintzen ditu Grenoblen eta Lyonen (Frantzia). 2006an eta 2008an Musika Garaikidearen interpretaziorako ‘Hanns Eisler’ 1. saria eskuratu zuen, Berlinen. XX eta XXI. mendeetako musikan oinarria duen Zafraan Ensemble-ren sortzailea baita Ensemble Karkoschka, eta Berlin Chamber Players-ena. Emmanuellek Deutschland Radio eta Frantziako irrati zein telebistarako grabatu izan du.

EDDA ERLENDSDÓTTIR

piano-jotzailea

Reikiavik-en jaioa, Islandia, Edda Erlendsdóttir-ek Reikiavik-eko Musika Eskolan eta Pariseko Goi Mailako Kontserbatorio Nazionalean ikasi zuen Pierre Sancan-ekin. Marie François-ekin ere ikasi zuen. 1990. urtean Laureate kalifikazioa lortu zuen Pariseko Yehudi Menuhin Fundazioan.

Eddak errezital ugari eskaini ditu eta sona handiko jaialditan hartu du parte Islandian, Frantzia eta Europako herrialde gehienetan. AEBetan, Errusian, Ukrainian eta Txinan barna birak egin ditu. Bakarlari gisa, orkestra askotan jo du Leif Segerstam, Larry Newland, Petri Sakarinen zuzendaritzapean eta eta berriki Kurt Kopecy-rekin.

Bere errepertorioan, pianoforteko idatzitako lanak eta lan garaikideak aurki ditzakegu, baita berarentzat espresuki

idatzitako lanak ere. Bereziki ondoko konpositoreen musikaren interpretazioan dihardu: C.P.E. Bach, Haydn, Schubert, Schumann, Liszt, Grieg, Tchaikovsky, Debussy, Schoenberg eta Berg.

Hainbat ensemblerekin jotzen du, esaterako Tempo di Tango Olivier Manouryk eta sei musikari klasikok osatutakoa.

Eddak programa ugari grabatu ditu irrati zein telebistarako, France Musique eta Islandiako Irrati Nazionalerako eginda-koak tarteko.

C.P.E. Bach, Edvard Grieg, Haydn, Schubert, Tchaikovsky, Scöenberg eta Berg-entzat pianorako egindako grabaketak argitaratu ditu. Haydn-en kontzertuak biltzen dituen bere azken CD-ak, Islandiako Orkestra Nazionalarekin Kurt Kopecky-ren zuzendaritzapean egindakoa, Islandiako Musikaren Sari Nazionalea lortu zuen 2010.urtean.

Bakarleri eta ganbara musikari gisa aritzeaz gain, Edda Versailles-eko Kontserbatorio Nazionalean piano irakaslea da.

edda.erlendsdottir.free.fr

ADAM LEVIN
gitarra-jotzailea

Adam Levin-ek izen handia duen Eliot Fisk gitarra-jotzaile amerikarraren gorapena jaso du: “gitarrista bertutetsua, XXI.mendeko gizon errenazentista, mundua aldatzeko beharrezkoak diren kemena, argitasuna, xarma, irmotasuna eta segurtasuna dituen”. Levin-ek AEBetako eta Europako agertoki ospetsuetan jo izan du eta nazioarteko lehia-keten errekonozimendua jaso du.

Ganbara musikari moduan, orkestra, hari-laukote eta zenbait bikote konbinaketetan jo izan du. Adam-ek eta Cristo

Barrios klarinete-jotzaile espainiarrak betiko erreperorioaren transkripzioak aurkezten dituzte, izen handiko konpositore espainiar eta latinoamerikarren lanak enkargatzeaz gain. Adam-ek eta William Knuth biolin-jotzaileak, *Sonidos Bikotea*, musika klasikoaren interpretazio paregabea eskaini ezezik, konpositoreen enkargu berrien bidez, biolin eta gitarrarako erreperorioa ere hedatzen dute, mundu osoko publiko askotarikoaren aurrean. *Sonidos bikotea* –ren lehendabiziko diska 2010eko udazkenean atera zen argitara eta Salvador Brotons, Eduardo Morales-Caso, Manuel de Falla eta Astor Piazzolla-ren lanak biltzen ditu. 2010eko abenduan, *Sonidos Bikotea Lays Milan Nazioarteko gitarra Lebiaketan* saritu zuten.

Levin-en lendabiziko diskari buruz (*In the Beginning*) ondokoa esan zen: “emozioz betriko diska, ikaragarria... edozein unetan gozatzeko egokia” *Minor 7th Acoustic Guitar Music Reviews. Music from Out of Time* diskak, Madrilgo Komunitatearen babesa duena, konpositore garaikideren ezohiko grabaketak ditu. 2012.urtean, bi diska dituen proiektu baten grabaketa hasiko da; horretan, 25 lan espainiarren aurkezpena egingen da, Levinen azterlana.

Gitarraren enbaxadorea den aldetik, bere erreperorio paregabea eremu pobre eta ez-ohiko tokietan eskaintzeko prest dago Levin.

2007-08 urteetan, Albert Schweitzer Fellowship beka eskuratu zuen; horren bidez, 200 ordu baino gehiagoko lana egin zuen Bostongo eskola eremuetan, aterpeetan, bergizarte zentroetan eta espetxetan. 2008. Urtean, Levinek Fullbright beka eskuratu zuen, musikaren interpretazioaren alorrean, Espainako gitarraren erreperorio garaikidea ikertze aldera.

2010eko maiatzean, Levinek beste beka bat erdietsi zuen, Kate Neal Kinley beka. Horri esker, musika garaikide espainiarra aztertzen jarraitu ahal izan zuen.
www.adamlevinguitar.com

MIHALIS MOSHOUTIS *gitarra jotzailea*

Mihalis Moshoutis-k gitarra klasikoa ikasi zuen Londreseko Guildhall School of Music & Drama, Bachelor of Music Honours lortuz. Ondoren, gradu-ondoko ikasketak Hayako Errege Kontserbatorioan burutu zituen. Bi sari irabazi ditu gitarra klasikoko lehiaketetan (Pippa Portallion 2001ean eta Veria 2004an) eta Europako gitarra jaialdi askotan hartu du parte.

Mihalis-ek gitarrista klasiko, elektriko eta “steel guitarist” gisa ibili da agertokietan eta ondoko kantariekin aritu da: Lolek, Elly Paspala, Loudovikos ton Anogeion eta Panos Mouzourakis, Nikos Tatsis, Chikage Imai eta Stavros Sofianopoulos bezalako konpositoreekin eta Kostantinos Rigos koreografoarekin. Ha sido miembro de los grupos Apodراسi, Babas au Rhum, eta Exhibition Hirukote taldeetako kidea izan da eta The Future Sessions musika esperimentalaren proiektuaren sortzailea da. Gainera, musika konposatu izan du laburmetrai, dokumental zein telebistako iragarkietarako.

2010.urtean, bere lehendabiziko diska publikatu zen “Days”, Kerkeville izengoi-tiarekin. Diskaren lan gehienak The Prism GR2010 multimedia proiektuaren parte dira.

Mihalis-ek Atenasen jotzen du oso maiz eta gitarra irakasten du St. Catherine’s British Embassy School-en eta Hellenic American

Educational Foundation-en. Gainera, Atenaseko Nixon Screening Room-en egiten diren ikus-entzunezko zenbait ekitaldiren antolaketan laguntzen du.

CIAN Ó DÚILL *biola*

Cian Ó Dúill-ek biola ikasketak 1990. urtean hasi zituen Cork School of Music-en eta 1999. urtean gradu-ondokoa lortu zuen Londresko Royal Academy of Music. 2003. urtean Limerick-eko Unibertsitateko MA Performance titulos eskurtatu zuen Bruno Giurana-rekin urte batez ikasi eta gero.

Cian Regent hari-laukotearen sortzailea izan zen. Vanbrugh, Carducci eta Calino, Avalon Ensemble, Chroma Ensemble eta The Crash Ensemble laukoteetan jo izan du. Cian-ek ganbara musika errezitak askotan jo du Anthony Marwood, Howard Shelley, Patricia Rozariorekin eta Leopold hari-hirukotearen kideekin: Nash Ensemble eta Schubert Ensemble, Londresen. Ondoko Ganbara Musika Jaialdietan hartu du parte: Warwick Arts, Chichester, Aldeburgh, Wye Valley, Temenos 08 eta West Cork.

Gaur egun, Rothko String hirukotearen partaidea da, Shannon International Music Festival-en debuta egin zuena, 2003an.

2005. urtean, Londresko Southbank Centre-n jo zuten, Purcell Room-ko Park Lane kontzertu saila ospetsuaren barnean. The Chamber Players, Londresko hari-seikotearen partaidea da. Horiekin, musikari hauen musika grabatu izan du: Bach, Telemann, Mozart, Bruch eta Hindemith Irlandan Erresuma Batuan eta Espainian.

The Irish Chamber Orchestra eta The London Mozart Players-eko kidea ere bada.

GUÐRÚN ÓLAFSDÓTTIR
mezzosopranoa

Gudrun Olafsdottir mezzosoprano islandi-
arra, kantu ikasi zuen Rut Magnussonekin
Reikiavik-en, Laura Sartirekin Guidhall
School of Music&Drama-n eta Alicia
Naferekin Madrilen. Nazioarteko kantu
txapelketetan hainbat sari irabazi ditu,
Kathleen Ferrier Song Prize Londoneko
Wigmore Hall-en, The Miriam Licette
Scholarship Royal Opera House Covent
Garden-en, Lied saria Zamorako
Nazioarteko Kantu Txapelketan eta Joaquín
Rodríguez musikaren abeslari onenaren
saria Joaquín Rodrigo Nazioarteko txapel-
ketan, Madrilen. Montsalvatge-ren El Gato
con Botas-en katuaren papera kantatu du
Teatro Real-en Madrilen. Honako opera
hauetan ere kantatu du: Cenerentola,
Dorabella, Rosina, Romeo, el Príncipe
Orlowsky, Sesto (Mozart), Dido (Purcell),
Carmen eta Der Komponist.

Ganbera musikaz interesaturik, errezi-
taldiak maiz ematen ditu eta nazionali-
tate ezberdinetako autoreen lanak estre-
natu ditu, horietako batzuk espresuki
berarentzat eginak. Erresuma Batuan,
Islandian, Finlandian, Suecian, Holandan,
Luxenburgon, Bulgarian, Belgican,
Italian, Errusian eta Espainan kantatu du
Auditorio Nacional de Musica-n, Madrilen,
Teatro Real-en eta Principe Felipe
Auditorioan, (Oviedo), Royal Festival
Hall-en (London), Bozar Henry le Boeuf
Hall-en (Bruselas) eta Glinka Aretoan
(San Petesburgon). Bakarleri gisa honako
orkestra hauetan lan egin du: Islandiako
Orkestra Sinfonikoan, Sonor Ensamblen,
Madilgo Komunitatearen orkestran,
Sanpetesburgoko Orkestra Sinfonikoan eta
Londoneko Philharmonia Orkestra-n. Bere
CDtan Grieg-Schumann Vikingur Olafsson

piano jolearekin entzuten ahal da, baita
Mine is Yours, kanta islandiar eta espain-
arrak dituena Francisco Javier guitarra
jolearekin eta John Tavener: Iero Oniro
(Editor's Choice, *Gramophone Magazine*).
www.gudrunolafsdottir.com

OLIVIER MANOURY
bandoneo jolea

Oliver Manoury Tullen jaiotzen, (Frantziako
hegoaldean) 1953an. Umea zenean bere
gurasoekin Parisera joan zen bizitzera.

10 urteekin Frantziaren zentruan folk-
lore musika jotzen zuen. Bigarren hez-
kuntza ondoren eskultura eta marrazketa
ikasi zuen Pariseko Ecole National edes
Beaux-Arts ikastetxean, eta literatura
Sorbonne unibertsitatean.

Ondoren Oliver Manoury biolineta eta
barrokoko instrumentuen luteriara dedi-
katu zen eta handik gutxira bandoneonak
jotzen, berriztatzen eta afinatzen hasi zen.

Momentu horretatik tango tradizion-
aleko taldeetan jo du. Buenos Aireseko
Trottoian, urte askotan Pariseko tango
tenplua izan baitzen, abeslari eta musika
jole argentinar askoei lagundu zien, bere
taldeak sortu baino lehen: Tangoneon,
Tempo Di Tango, eta berriena Free Tango,
piano jole Argentino Sergio Cruze-
giniko duo musikako inspiraziozko
inprobisazioa.

2000.urtean “Che, Quijote y Bondeon”
Maurice Bejarten ballet musika jo eta
konposatu zuen eta Europan eta Amerika
Latinean fama izan zuen.

Okasio desberdinetan gonbidatua izan
da jazz taldeekin eta inprobisatutako
musika jotzeko eta grabatzeko, Enrique
Pascual piano jolearekin grabatu du, Jorge
Chaminé abeslaria, Tangoneon, Tempo

di Tango, Estocolmori buruzko Oliver Manoury, Sergeui argentinar abeslari eta margolaria, Jorge Trasante perkusio jolea, Bonga afrikar abeslaria, ipar amerikako Dee Dee Bridgewater abeslaria, eta Yves Torchinsky jazz kontrabaxu jolea zein Thelonious Monken musikari zuzendutako CD bar grabatu zuten.

Oliver Manoury, baita ere, dantzarako, antzerkirako, telebistarako eta zinerako musika konposatu du.
olivier.manoury.free.fr

MIGUEL PÉREZ IÑESTA
klarinete

Miguel Perez Iñestak (Valladolid, 1980) 9 urte zituela jaso zuen bere klarineteko lehendabiziko ikastaroa. Bere formakuntza Asturiasen hasi zen M. Torresekin, ondore J. Sánchez, A. Veinitmilla eta S. Weisgerberekin, aldi berean pianoa P. de la Riva, C. Suárez eta O. Semouchina eta dantza A. Tossis eta E. Garciarekin ikasiz.

2003. urtean Berlinera joan zen, non bere ikasketak jarraitu zituen Musikhochule "Hanns Eisler"-en Karl-Heinz Steffesekin, 2008. Urtean bere diploma jasoz eta 2009. urtean ikasketak amaituz. 2005 eta 2007. Urteen artean Berlingo Karajan de la filarmonika Akademiako kide izan zen, ordutik parte hartzen duen orkestrarekin, eta non W. Seyfarth eta W. Funch-ekin ikasu zuen.

Hainbat sari nazional eta internazional jaso ditu, hala nola Juventudes Musicales España, Clarinete y Musica de Cámara; "Hanns Eisler Preis" für interpretation zeitgenössischer Musik; "Pedro Bote", Piano; Concours Josep Mirabent u Magrants, ganbara musika.

Miguel Oruquestra Sinfonika del Principado de Asturias, Kammerorchester Madrid-Berlin, Konzerthaus Orchester Berlin, Kammerakademie Potsdam eta Filarmonika de Berlineko kide da, Sir S. Rattle, Ch. Thielemann, B. Haitink, Z. Mehta, S. Ozawa zuzendariekin lan eginez.

Ganbara musikan bezala, Miguelek Emanuel Ax edo Majella Stockhausen-Riegelbauer pianojolea, Berlingo Filarmonika orkestrako Scharoun Ensemble, Emmanuel Pahud txirulariarekin edo Albrecht Mayer oboe jolea. Miguel hainbat ganbara taldearen fundatzaile kidea da, haien artean Trio Perez Iñesta, Trio Chloé, Quinteto Madrid-Berlin edo el Zafraan Ensemble aurki daitezke, festibal internazionaletan gonbidatua izanik, Portugal, Suiza (Zermatt, Cully Classique), Francia (Aix-en-Provence), Alemania (März Musik, Schleswing-Holstein, Klangwerkstatt, Sommemusiken, Thüringer Kammermusiktagen), Argentina (ciclo del Mozarteum Argentino), España (Festival int. De Música y Danza de Granada, Leioa, Ciutadella, Festival de Alicante...), Albania, Costa Rica, Rep. Dominicana eta Corea del Sur.

2007. urtetik Nathional-theater Mannheimerren laguntzen du Rotkäppchen antzerki musikalaren produkzioan, G. Aperghisena, M. Rebstock zuzentuta, Mannheim, Berlin, Basilea eta Nurembergen antzetzten.

2006tik Masterclass Portugalen, Rep. Dominicana eta Espaniako leku askotan eskaintzen du.

Miguelek Fundacion La caixa, el Deutsches akademisches Austauschdienst (DAAD), Stiftung Berliner Philharmoniker, Yqhudi Menuhin e. V. E emandako beka asko jaso ditu eta Deutschland Radio, Radio Nacional de España eta EMI-rako grabatu du.

BÁRBARA VEIGA
kontrabaxua

Musikako ikasketak 12 urterekin hasi zituen A Coruñaako Profesional Kontserbatorioan. Galiziako Escuela de Altos Estudioseko kidea izan da, non kontrabaxurako Real Filarmonia de Galicia Carlos Mendezenen ikastaroak jaso dituen. Galiziako Joven Orquesta Sinfonikan eta Orquesta Nacional de España, Españatik eta Europatik bira eginez parte hartu du.

2003. urtean harizko tresnen X. konkurtsoa Toledon lehenengo saria irabazi zuen.

Bere ikasketak A Coruña goi mailako formakuntza Escuela Superior de Música Reina Sofía jarraitu zituen, Ducan McTier ikaslearen katedran. Parte hartu du okasio askotan orkestrekin, R.T.V.E-rekin, Galiziako orkestra Sinfonikoa, Camara Reina Sofia orkestran, Galiziako Real Filarmonia, Madrileko orkestra...

2009. urtean Españako Orkestra Nazionalean tutti kontrabaxuaren plaza irabazten du.

JOHN BARBER
musikagilea

Bristolan jaioa, musika ibilbide eklektikoa du. The Royal Opera House Covent, Glyndebourne Opera eta Royal Academy of Music-entzat konposatzeaz gain Erresuma Batuko erakunde artistiko eta musikal nagusiendako sormen proiektu didaktikoak ere zuzendu ditu, Spitalfields Jaialdia, Wigmore Hall eta Opera North besteak beste. Johnek jo eta grabaketak egin ditu Firefly bere talde abangoardistarekin eta Woven Gold talde aitzindariarekin, errefuxiatu, asilo bila dabilen jendea eta Londreseko musikari profesionalez osaturik dagoena.

Proiektu berriak daukate We are Shadows- antzerki obra verri bar Spitalds Festivalarentzako konposatua, 2011. Urteko ekainak estreinatua 200 laguntzaileekin- eta Considers the Lilies, La Folia eta los Solidas Omar Ebrahimentzako, Michael Chance eta Elin Manahan Thomas idatzitako kantata, St. Martin in the Fields 2010eko azaroan estreinatu zena.

Jonh bere lehenengo operan osoan lan egiten ari da, Eleanor Vale, 2012 estreinatzen denean ikusiko duena eta Nafarroara itzultzeko goioak dauzka.

BEA HANKY
tailer animatzailea

Bea Hanky abeslaria da eta proiektu artistikoak zuzentzen ditu Londresen. Bere lehendabiziko hogeitau urteetan musika klasikoa ikasiz, musika kontemporaneo eta jazzan kontzentratzen hasi zen Southbank Centoko Voicelab Plusen formatzen.

2009. urtean erkidego musikan proiektuak Firefly taldearekin lan egitea eraman zion. Fireflyrekin idaztea eta abestea estilo ezberdinak probatzea aukera eman zion eta bere ohiturak eta muga artistikoak desafiatzera eraman zion. Momentu horretatik aurrera zortea izan du 70 pertsonetako Big Band de Matthew Herbert koroarekin, 'Arcade' jaygo Bloomen instalazioan Dundee Contemporary Arts Centre eta jazzeko kuarteto bat abesteko proiektuatan parte hartzeko.

'Bea Hanky hipnotizatzen bere abots goxoa erabiltzen du, esnatu baino lehen Kate Bush zorientsu egongo zen abots batekin', Matchbox Magazine-aren kritika, Lightships (Firefly) Londreseko Sala Vortex.

Gracias

FIMNA ES EL RESULTADO del trabajo de muchas personas que creen en el proyecto y ofrecen su tiempo, sus casas, sus coches, su comida y su sentido del humor.

Queremos dar las gracias al Concejo de Eugi por haber creído en nosotros desde un primer momento y por habernos ayudado con toda la organización. Agradecemos también de corazón a todo el pueblo de Eugi y al Valle Esteribar por habernos acogido con los abrazos abiertos y por la hospitalidad y dedicación de tantas personas que han ofrecido su tiempo y han compartido sus ideas y sus hogares con nosotros.

Esta cuarta edición no habría sido posible sin el apoyo de nuestros patrocinadores:

Magnesitas Navarras, S.A., Gobierno de Navarra (Fondo Aquitania-Navarra), Ayuntamiento de Esteribar y Concejo de Eugi.

Y de nuestros colaboradores:

L'Association Orgue en Baigorry, Concejo de Zubiri, Bodegas Inurrieta, Hostal Gau-Txori (Zubiri), Bar Iketza (Eugi), La Posada (Eugi), Hostal Etxeberri (Eugi), Hotal Quinto Real (Eugi), Parroquia de Eugi

Si quieres ser partícipe de nuestra aventura de querer llevar la música de calidad a todos, te invitamos a formar parte de los Amigos de FIMNa (www.fimna.org)

Eskerrik asko

FIMNA PROIEKTU HONETAN sinetsi eta haien denbora, etxea, autoa, janaria eta umorea eskaintzen dien pertsona askoren lanaren emaitza da.

Eskerrak eman nahi dizkiogu Eugiko Kontzejuari, hasiera-hasieratik gudan sinesteagatik eta antolaketa osoan laguntzeagatik. Bihotzez eskerrak eman nahi dizkiogu Eugiko herriari eta Esteribar bailarari besoak zabalik hartu gaituztelako eta hainbat pertsonen abegi ona eta dedikazioa, haien denbora librea eskaini digutelako eta ideiak eta etxeak gurekin partekatu dituztelako.

Bigarren edizio hau ezin izanen zen burutu gure babesleen laguntzarik gabe:

Eugiko Kontzejua, Nafarroako Gobernua (Akitania-Nafarroa Funts Bateratua), Magnesitas Navarras S.A., Esteribarko Udala.

Eta gure laguntzaileak:

Inurrieta Ardoak, Zubiriko Kontzejua, Hostal Gau-Txori (Zubiri), Bar Iketza (Eugi), La Posada (Eugi), Hostal Etxeberri (Eugi), Hotal Quinto Real (Eugi), Parroquia de Eugi, eta l'Association Orgue en Baigorry.

Conciertos

Concierto de Inauguración

Jueves 18 de agosto 2011, 20 horas
Iglesia de San Gil, Eugi, Valle Esteribar, Navarra

Mihalis Moschoutis (1979):
PIRINEO (ESTRENO ABSOLUTO)

Y obras de Berio, Bach y Fuchs entre otros

Mihalis Moschoutis, guitarra y electrónica
Emmanuelle Bernard, violín
Elena Jáuregui, violín
Cian Ó Dúill, viola
Aoife Nic Atblaoich, cello
Miguel Pérez Iñesta, clarinete

Concierto en Zubiri

Viernes 19 de agosto 2011, 20 horas
Iglesia de San Martín, Zubiri, Valle Esteribar, Navarra

Gaspar Cassadó (1897-1966):
SUITE PARA CELLO SÓLO
Preludio — Fantasia — Sardana
— Intermezzo e danza finale

Aoife Nic Atblaoich, cello

*

Haukur Tómasson (1960)
TRES CANCIONES CON TEXTOS DE SJÓN (ESTRENO EN FRANCIA)
Tímamót — Strengleikur — Dægurlag

Obra comisionada por
Guðrún Ólafsdóttir y Francisco Javier Jáuregui

*

Eduardo Morales-Caso (1969):
HOMENAJES
Homenaje a Rodrigo — Homenaje a Mompou
— Homenaje a Falla

Guðrún Ólafsdóttir, mezzosoprano
Francisco Javier Jáuregui, guitarra

Agustín Castilla-Ávila (1974):
VIOLINES Y GUITARRAS
Moderato — Moderato — Molto Calmo e Libero
— Calmo — Moderato

Dúo Roncesvalles:
Elena Jáuregui, violín
Francisco Javier Jáuregui, guitarra

*

Arvo Pärt (1935):
ES SANG VOR LANGEN JAHREN

Guðrún Ólafsdóttir, mezzosoprano
Emmanuelle Bernard, violín
Cian Ó Dúill, viola

*

Osvaldo Golijov (1960):
THE DREAMS AND PRAYERS OF ISAAC THE BLIND
Agitato — Con fuoco — Maestoso
— Senza misura, oscilante — Teneramente
— Ruvido — Presto

Miguel Pérez Iñesta, clarinetes
Emmanuelle Bernard, violín
Elena Jáuregui, violín
Cian Ó Dúill, viola
Aoife Nic Athlaoich, cello

Concierto en Eugi

Sábado 20 de agosto 2011, 20.30 horas
Iglesia de San Gil, Eugi, Valle Esteribar, Navarra

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791):
QUINTETO PARA CLARINETE Y CUERDAS EN LA MAYOR K581
Allegro — Larghetto — Menuetto
— Trio I y II — Allegretto con Variazioni

Miguel Pérez Iñesta, clarinete
Emmanuelle Bernard, violín
Elena Jáuregui, violín
Cian Ó Dúill, viola
Aoife Nic Athlaoich, cello

Franz Joseph Haydn (1732-1809):
CONCERTINO EN FA MAYOR
Moderato — Adagio — Allegro assai
— Allegretto con Variazioni

Edda Erlendsdóttir, piano
Emmanuelle Bernard, violín
Elena Jáuregui, violín
Cian Ó Dúill, viola
Aoife Nic Athlaoich, cello

*

Serguei Prokofiev (1891-1953):
SONATA PARA DOS VIOLINES EN DO MAYOR OP. 56
Andante — Cantabile — Allegro-Commodo
— Allegro Con Brio

Emmanuelle Bernard, violín
Elena Jáuregui, violín

*

Serguei Prokofiev (1891-1953):
OBERTURA SOBRE TEMAS JUDÍOS OP. 34
Allegretto con Variazioni

Miguel Pérez Iñesta, clarinete
Emmanuelle Bernard, violín
Elena Jáuregui, violín
Cian Ó Dúill, viola
Aoife Nic Athlaoich, cello

Domingo Musical en Eugi

Colaboración con el *Festival Basse-Navarre*

Domingo 21 de agosto 2011, 17 horas
Iglesia de San Gil, Eugi, Valle Esteribar, Navarra

CORO DEL FESTIVAL BASSE-NAVARRÉ
Michel Pirson, director

Presentación de músicos de Eugi

Domingo 21 de agosto 2011, 18.30 horas
Plaza del pueblo, Eugi, Valle Esteribar

Concierto de Nuevo Folk y Música Experimental

Domingo 21 de agosto 2011, 20 horas
Iglesia de San Gil, Eugi, Valle Esteribar, Navarra

OBRAS DE MIHALIS MOSCHOUTIS,
JOHN BARBER, FIREFLY Y JONI MITCHELL, ENTRE OTROS

Bea Hankey, voz
John Barber, piano
Guðrún Ólafsdóttir, mezzosoprano
Mibalis Moschoutis, guitarra y electrónica
Olivier Manoury, bandoneón
Elena Jáuregui, violín
Francisco Javier Jáuregui, guitarra

Concierto en Bidarray, Colaboración con el *Festival Basse-Navarre*

Lundi 22 de août 2011, 21 h.
Église Bidarray

Salvador Brotons (1959):
DUES NOVES SUGGESTIONS
I. Siciliana — II. Brasileira

Dedicué à Adam Levin

*

Octavio Vázquez (1972):
SUITE: NOSTOS
I. Moderato — II. Giusto — III. Lento
— IV. Allegro — V. Adagio — VI. Mosso

Adam Levin, guitare
Dedicué à Adam Levin

*

Eduardo Morales-Caso (1969):
LA FRAGUA DE VULCANO

Adam Levin, guitare
Dedicué à Adam Levin

*

Ernani Braga (1868-1945):
A CASINHA PEQUENINA
Engenho novo!

Guðrún Ólafsdóttir, mezzosoprano
Adam Levin, guitare
Francisco Javier Jáuregui, guitare

Edvard Grieg (1843-1907):
7 PIECES LYRIQUES
Arietta — Valse — Papillon — Cloches
— Soir dans la montagne — Scherzo — Jours écoulés

Edda Erlendsdóttir, piano

*

Edvard Grieg (1843-1907):
SIX POÈMES DE IBSEN, OP.25
Spillemænd — En Svane — Stambogsrím
— Med en Vandlilje — Borte! — En Fuglevisse

Guðrún Ólafsdóttir, mezzosópran
Edda Erlendsdóttir, piano

Concierto de Clausura en la Plaza de Eugi

Martes 23 de agosto 2011, 20 horas
Plaza del pueblo, Eugi, Valle Esteribar, Navarra

TANGOS CLÁSICOS Y CONTEMPORÁNEOS:
obras de Astor Piazzolla, Horacio Salgán,
Vicente Greco y Olivier Manoury, entre otros

Olivier Manoury, bandoneón
Elena Jáuregui, violín
Bárbara Veiga, contrabajo
Edda Erlendsdóttir, piano
Francisco Javier Jáuregui, guitarra

Estreno de *Sonidos del Pirineo*, obra compuesta por John Barber
en colaboración con los niños de Eugi y del Valle Esteribar
participes en *FIMNa para Todos 2011*, el becario Sarasate 2011 y
los artistas invitados de FIMNa.

FIMNa 2011

www.fimna.org

Fotos

Daniel Torrelló

Xabi Oroz

Árni Möller

Diseño

Will Brady

Promotor

Concejo de Eugi

Directores FIMNa

Elena Jáuregui (España)

Francisco Javier Jáuregui (España)

Artistas 2011

John Barber, *piano y composición*

(Reino Unido)

Emmanuelle Bernard, *violín* (Francia)

Edda Erlendsdóttir, *piano* (Islandia)

Bea Hankey, *voz* (Reino Unido)

Elena Jáuregui, *violín* (España)

Francisco Javier Jáuregui, *guitarra* (España)

Adam Levin, *guitarra* (EEUU)

Olivier Manoury, *bandoneón* (Francia)

Mihalis Moshoutis, *guitarra y composición*

(Grecia)

Aoife Nic Athlaoich, *cello* (Irlanda)

Cian Ó Dúill, *viola* (Irlanda)

Guðrún Ólafsdóttir, *mezzosoprano*

(Islandia)

Miguel Pérez Iñesta, *clarinete* (España)

Bárbara Veiga, *contrabajo* (España)

Patrocinadores

Magnesitas Navarras, S.A.

Gobierno de Navarra (Fondo

Aquitania-Navarra)

Ayuntamiento de Esteribar

Concejo de Eugi

Colaboradores

L'Association Orgue en Baigorry

Concejo de Zubiri

Bodegas Inurrieta

Hostal Gau-Txori (Zubiri)

Bar Iketza (Eugi)

La Posada (Eugi)

Hostal Etxeberri (Eugi)

Hotal Quinto Real (Eugi)

Parroquia de Eugi



EUGIKO KONTEZJUA
CONCEJO DE EUGI



Gobierno
de Navarra



AYTO. de ESTERIBAR
ESTERIBARKO UDALA